

Používateľská príručka



SPAĽOVACIE ČERPADLO BZP-20, BZP-30, H-BZP 20, H-BZP 30

POZNÁMKA! Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.

Varovanie! Zariadenie smú zariadenie obsluhovať iba osoby, ktoré sú dôkladne oboznámené ľuďa, ktorí dôkladne poznajú návod na obsluhu.

Obsah

	Výstražné informácie Všeobecné	3
	informácie Oboznámte sa so	4
	zariadením Symboly a vysvetlenia Ochranné	4
	opatrenia Pracovné prostredie	5
	Dávajte pozor na deti a	6
	zvieratá Použitie Požiadavky	6
	na prostredie Technické údaje Konštrukcia	6
	čerpadla Použitie	7
	Dbajte na ochranu Príprava na prvé použitie	8
	Typy hadíc Ako pripojiť	8
	hadice Kontrola	9
	poškodených častí	10
	Spustenie čerpadla Hladina	10
	oleja Výmena a doplnenie oleja Štartovanie motora	10
	Doplňanie paliva	10
	Zábeh motora.	12
		12
		13
		13
		14
		15
		15
		17
	Zastavenie motora Servis	17
	vzduchového filtra Čistenie	18 rokov
	sedimentačnej nádoby na palivo	18 rokov
	Servis zapalovacej sviečky Údržba	18 rokov
	Harmonogram	19
	čistenia, údržby a mazania Možné problémy a ich riešenia	19
	Ukladanie čerpadla Starajte sa o naše životné	20
	prostredie!	22
		22
	Likvidácia použitého výrobku	22
	Vyhlásenie o zhode EÚ/ES Modul A	23
	Používateľská príručka v angličtine	25 - 48 rokov
	Nemecký návod na použitie	49 - 72
	ZÁRUČNÝ LIST	73



Akékoľvek použitie zariadenia na iné účely, ako je jeho určený účel, je predvídateľným zneužitím zariadenia.



Aby sme splnili očakávania zákazníkov, neustále sa snažíme zlepšovať zariadenia, ktoré vyrábame. Preto všetky výkresy uvedené v tejto príručke slúžia len na ilustračné účely a môžu sa mierne líšiť od zakúpeného produktu (toto nie je dôvod na reklamáciu). Všetky informácie uvedené v tomto dokumente sú neustále aktualizované a presné.

Inštalácia výstražných informácií

POZOR!



Symbol „nebezpečenstvo“ sa používa pre pokyny, ktorých nedodržanie môže predstavovať riziko pre život alebo zdravie.



Nedodržanie pravidiel uvedených v tejto príručke môže viesť k riziku výbuchu alebo vznietenia.

Pozor!



Symbol používaný pre poznámky, ktorých nedodržanie môže viesť k riziku poškodenia zariadenia a ohrozeniu života alebo zdravia.



Pred inštaláciou a prevádzkou tohto produktu si pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a obsluhu a riadte sa jeho odporúčaniami. V opačnom prípade môže dôjsť k ohrozeniu zdravia alebo života, poškodeniu životného prostredia alebo poškodeniu zariadenia. Bezproblémová a správna prevádzka závisí predovšetkým od výberu zariadenia pre dané podmienky a dodržiavania pokynov v návode. Okrem toho musia byť dodržiavané všeobecné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci. Okrem toho akékoľvek zmeny v prevádzke zariadenia, ako je demontáž existujúcich komponentov alebo inštalácia nových bez súhlasu autorizovaného servisného strediska, vedú k zrušeniu záruky.

Pozor!



Návod na obsluhu je základnou súčasťou kúpno-predajnej zmluvy. Nedodržanie pokynov uvedených v používateľskej príručke používateľom predstavuje nesúlad so zmluvou a vylučuje akékoľvek nároky vyplývajúce z akejkoľvek poruchy zariadenia spôsobenej používaním v rozpore s pokynmi. Výrobca nezodpovedá za poruchy zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo použité na účel mimo rozsahu odporúčaného použitia alebo v rozpore s pokynmi uvedenými v tejto príručke. Výrobca tiež nezodpovedá za žiadne chyby v používateľskej príručke vyplývajúce z tlačových alebo kopírovacích chýb. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať akékoľvek úpravy produktu, ktoré považuje za potrebné a užitočné, za predpokladu, že neovplyvnia jeho základné vlastnosti.

Spoločnosť DAMBAT nezodpovedá za škody na zariadení, majetku alebo zranenia osôb vyplývajúce z nedodržania odporúčaní uvedených v návode, vrátane nesprávneho výberu zariadenia, inštalácie v rozpore s návodom, platnými normami a národnými predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a vedomostí im bránia v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo pokynov.

Všeobecné informácie o inštalácii

Táto príručka bola vytvorená s cieľom pomôcť používateľom pri správnej obsluhu spaľovacích čerpadiel IBO BZP. Informácie uvedené v tejto príručke sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Abyste zabezpečili správne a bezpečné používanie spaľovacích čerpadiel BZP a aby ste predišli možnému poškodeniu zariadenia a nebezpečným situáciám pre používateľov, pred inštaláciou a prevádzkou zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

POZOR!



Životnosť čerpadla závisí vo veľkej miere od výberu, typu, výkonu a parametrov čerpadla v súlade s možnosťami zdroja, ku ktorému bude pripojené.

POZOR!



- Čerpadlo nie je určené na čerpanie horľavých látok!

- Čerpadlo musí byť umiestnené na stabilnom povrchu, aby sa zabránilo úniku paliva!

- Čerpadlo sa počas prevádzky zahrieva, preto je potrebné chrániť prístup k nemu pred neoprávnenými osobami, pretože to môže spôsobiť popáleniny!

- Neuchovávať čerpadlo v miestnosti bez vetrania, čerpadlo počas prevádzky produkuje výfukové plyny, ktoré sú v uzavretej miestnosti jedovaté.

- Pri spúšťaní čerpadla skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže bezpečne zatvorený. Pri dopĺňaní skontrolujte, či nedošlo k rozliatiu paliva. Ak sa rozliate palivo, dôkladne ho zo zariadenia utrite.

- Palivovú nádrž dopĺňajte iba pri vypnutom motore.

- Motor NIE JE z výroby naplnený olejom. Pred prvým spustením naplňte motor vhodným olejom. Prevádzka čerpadla bez oleja bude mať za následok zaseknutie motora a v takom prípade nebudú akceptované žiadne reklamácie zo záruky.

- Čerpadlo by malo byť prevádzkované vo vzdialenosti najmenej 1 m od budov.

- Nezakrývajte bežiaci motor.



ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA PRIEMYSELNÉ POUŽITIE.

Zoznámte sa so zariadením



Pozorne si prečítajte a pochopte návod na obsluhu a štítky pripevnené k elektrickému náradiu.

Oboznámte sa s jeho používaním, obmedzeniami a potenciálnymi nebezpečenstvami.

Symboly a Inštalácia

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Pred použitím si pozorne prečítajte celý návod.		Značenie komponenty vykurovacieho čerpadla.
	Okoloidúci musia dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od zariadenia.		Držte zariadenie iba za špeciálne rukoväte, nepribližujte ruky k horúcim telesám.
	NIKDY nepoužívajte v interiéri dom alebo garáž, AJ KEĎ sú dvere a okná OTVORENÉ.		Nepribližujte ruky k bežiacemu motoru, pretože by to mohlo spôsobiť telesné zranenie.
	Štartujte motor VONKU a mimo okien, dverí a vetracích otvorov (najmenej 1 m od budov).		UPOZORNENIE týkajúce sa rizika straty sluchu. Vždy nasadte kryt uší.
POZOR! 	Používanie motora v interiéri predstavuje riziko poškodenia dýchacích ciest. Výfukové plyny motora obsahujú Oxid uhľnatý. JE TO JED!		UPOZORNENIE: Riziko poškodenia očí. Pri používaní zariadenia vždy noste ochranné okuliare s bočnými štítmami a vhodnú uzavretú obuv a dlhé nohavice.
	Je zakázané používať výrobok v daždi alebo ho nechávať v daždi.		Zapalovanie
	Zariadenie poháňané horľavým palivom, nebezpečenstvo požiaru. Horľavé predmety uchovávajte mimo dosahu motora.		Dusenie
	Fajčenie cigariet v blízkosti zariadenia je prísne zakázané.		Súlad so smernicami EÚ

Inštalácia Ochranné opatrenia

Pracovné prostredie



Nevystavujte zariadenie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrých miestach. Zariadenie používajte iba v dobre osvetlených priestoroch.



Nepoužívajte zariadenie na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru spôsobeného horľavými materiálmi, horľavými kvapalinami, farbou, lakom, benzínom atď.

Buďte opatrní v blízkosti detí a zvierat



Deti a domáce zvieratá by sa mali držať mimo dosahu priestoru, kde sa spotrebič používa.

Deťom by sa nemalo dovoliť dotýkať sa spotrebičov ani ich obsluhovať. Všetky spotrebiče by mali byť uchovávané mimo dosahu detí, najlepšie uložené a uzamknuté v bezpečnej skrinke alebo miestnosti, keď sa nepoužívajú.

- Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používať zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek obsluhy.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak sa v blízkosti nachádzajú ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa stanú iným osobám alebo ich majetku.



Upozornenie! Pred začatím práce si pozorne prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte jeho odporúčania. V opačnom prípade môže dôjsť k rizikám ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti, poškodeniu životného prostredia alebo poškodeniu zariadenia. Bezproblémová a správna prevádzka závisí predovšetkým od výberu zariadenia pre dané podmienky a dodržiavania pokynov v návode na obsluhu. Nedodržanie pokynov v návode na obsluhu môže viesť k strate platnosti záruky, rovnako ako akékoľvek konštrukčné zmeny zariadenia alebo zmeny, ktoré môžu ovplyvniť bezproblémovú prevádzku zariadenia. Okrem toho je potrebné dodržiavať všeobecné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.



• Upozornenie! Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia, zraneniu obsluhy alebo iným materiálnym škodám. Ak sa bezpečnostné pokyny v tejto príručke nedodržia, výrobca nezodpovedá za žiadne možné straty, ktoré vzniknú používateľovi.



• Poznámka! Skontrolujte, či obal nie je poškodený a či sa informácie na typovom štítku zhodujú s vašou objednávkou. Skontrolujte, či zariadenie nebolo mechanicky poškodené, napr. počas prepravy. Zariadenie nepripájajte, ak je poškodenie viditeľné.

Ochranné opatrenia Inštalácia



- Pozor! Osoba, ktorá bude vykonávať montáž, nastavenie, používanie a údržbu alebo demontáž musia mať príslušnú kvalifikáciu.



- Ak zistíte akékoľvek abnormálne správanie zariadenia, okamžite ho vypnite. V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru.



- Zariadenie neinštalujte ani nepoužívajte, ak je poškodené alebo ak mu chýbajú komponenty. Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.



- Pri inštalácii zariadenia sa uistite, že miesto je dostatočne pevné, aby unieslo jeho hmotnosť. Môže spadnúť a spôsobiť škody na majetku alebo zranenie.

Aplikácia

Toto zariadenie pozostáva z ocelového rámu, ktorý podopiera celý spaľovací mechanizmus, t. j. benzínový motor, palivovú nádrž a čerpadlo s prípojkami na prívod a odvod vody. Obsluha by mala správne umiestniť hadice tak, aby umožňovali stály prietok vody z oblasti výpustu a čerpať ju na určené miesto.

Čerpadlo sa používa na odvodňovacie účely a je určené na čerpanie čistej a znečistenej vody s pevnými časticami, ktorých veľkosť nepresahuje stanovené technické parametre. Je ideálne na použitie v stavebníctve, pri hasení požiarov a v poľnohospodárstve. Je nezávislé od elektrickej siete, vďaka čomu je obľúbenou voľbou medzi zákazníkmi.

Používajte vhodné vybavenie: Vyberte si správne vybavenie pre danú prácu. Nepoužívajte vybavenie na prácu, na ktorú nebolo určené. Nepoužívajte domáce náradie na priemyselnú prácu. Nepoužívajte náradie na iné účely, ako na tie, na ktoré je určené.

Inštalácia Environmentálne požiadavky

Vonkajšie podmienky majú priamy vplyv na prevádzku a spoľahlivosť zariadenia. Z tohto dôvodu musia byť splnené nasledujúce podmienky:

- Inštalácia na nehorľavý povrch, inak môže dôjsť k požiaru,
- Prípustný rozsah okolitej teploty: od 0 °C do +40 °C,
- Zariadenie používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení osvetlenie,



- Je zakázané spúšťať a používať zariadenie v uzavretých priestoroch z dôvodu emisií jedovatých plynov, ako je oxid uhličitý, ktoré sú nebezpečné pre zdravie a život.



- Inštalujte na suchých a dobre vetraných miestach,
- Inštalujte mimo dosahu korozívnych látok a výbušných plynov,



- Inštalujte mimo dosahu horľavých materiálov,
- Vyhýbajte sa prašným miestam alebo miestam vystaveným kovovým pilinám, ktoré by sa mohli dostať do zariadenia.

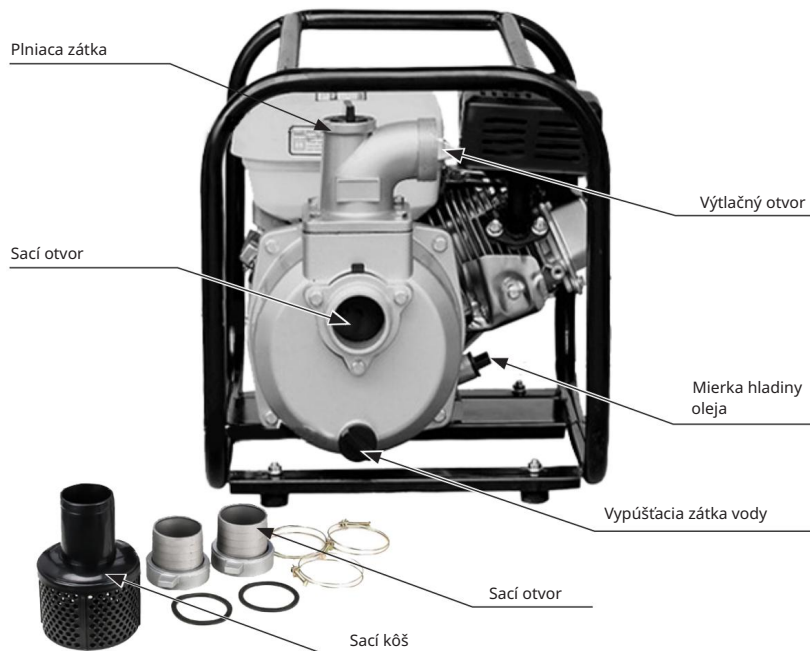
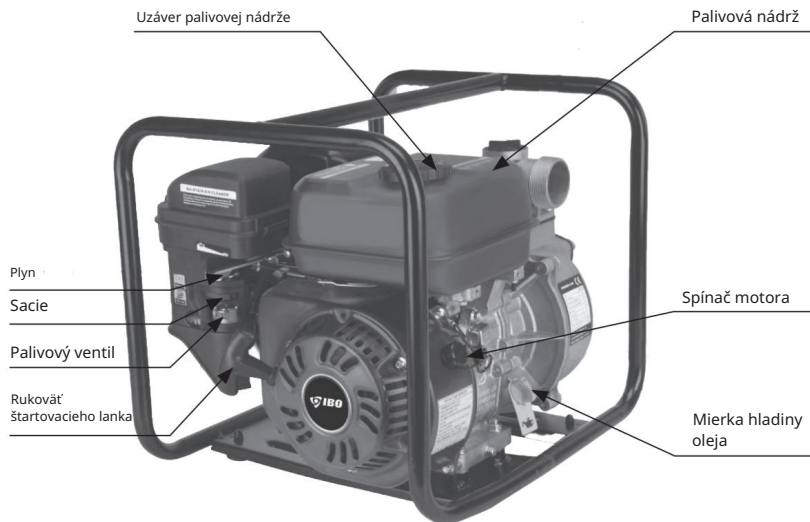


- Všetky prívody chladiaceho vzduchu musia byť udržiavané mimo zdrojov znečistenia nečistoty.
- Vzhľadom na vysoký akustický výkon zariadenia sa odporúča jeho používanie v súlade s ustanoveniami zákona o rušení nočného pokoja a ticha.

Technické údaje

TYP čerpadla	BZP-20	BZP-30	H-BZP-20	H-BZP-30
Maximálna účinnosť	600 l/min	1000 l/min	600 l/min	700 l/min
Maximálna výška zdvihu	30 metrov	30 metrov	70 m	95 m
Maximálna hĺbka sania	7 m	7 m	7 m	7 m
Krúžkové hradby	2" x 2"	3" x 3"	2" x 2"	3" x 3"
Váhy	27 kg	29 kg	33 kg	63 kg
Moc	6,5 km	6,5 km	6,5 km	15 km

Inštalácia konštrukcie čerpadla



Inštalácia Použitie

Starajte sa o svoju ochranu



- Pri používaní spotrebiča vždy noste ochranné okuliare s bočnými štítkami a vhodnú uzavretú obuv a dlhé nohavice.



- Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť v prívode vzduchu alebo o časti spotrebiča. Dlhé vlasy majte zopnuté a mimo prívodu vzduchu.



- Vzhľadom na vysoký akustický výkon zariadenia vždy noste ochranu sluchu.



- Pred použitím skontrolujte motor, či nevykazuje známky poškodenia alebo netesností. Ak spozorujete únik, zariadenie nepoužívajte a pošlite ho do autorizovaného servisného strediska.



- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodenými ochrannými krytmi alebo bez bezpečnostných zariadení.



- Vzhľadom na prítomnosť benzínu a oleja je fajčenie v blízkosti zariadenia prísne zakázané.

Príprava na prvé použitie

- Skontrolujte, či boli zo zariadenia odstránené všetky bezpečnostné opatrenia a či sú na mieste. prvky neboli pripojené.
- Skontrolujte, či je čerpadlo kompletne a či nie sú jednotlivé komponenty poškodené (na tento účel použite konštrukčný výkres čerpadla).
- Pripevnite všetky voľné predmety z balíka.
- Presuňte čerpadlo na miesto jeho prevádzky a umiestnite ho na stabilný, rovný a vodorovný povrch čo najbližšie k vode.
- Nalejte olej a palivo do určených nádrží.
- Pripojte hadice a skontrolujte ich tesnosť.
- Skontrolujte, či medzi čerpadlom a motorom nie sú žiadne netesnosti.
- Skontrolujte, či je filter čistý a správne pripojený k hadici.

Druhy hadov

Na použitie čerpadla sú potrebné dva typy hadíc:

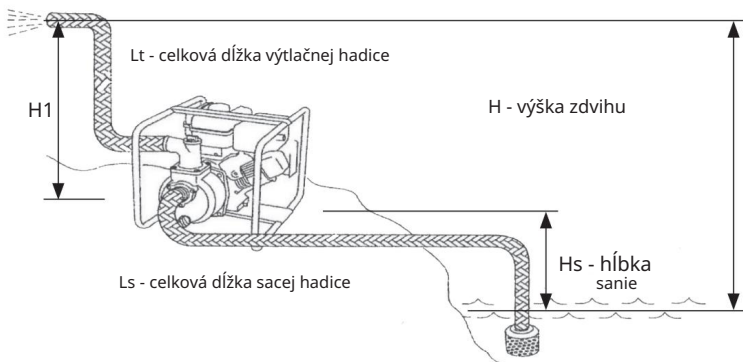
SACIA HADICA musí byť po celej svojej dĺžke tesná, aby sa zabránilo nasávaniu vzduchu počas prevádzky čerpadla. Okrem toho musí byť hadica pevne opletená, aby sa zabránilo jej vtiahnutiu alebo stlačeniu počas prevádzky. Priemer hadice musí zodpovedať priemeru sacieho otvoru čerpadla; menší priemer hadice nie je povolený.

Použite inštaláciu

Sacia hadica by mala byť zvolená tak, aby výška medzi hladinou vody a sacím otvorom čerpadla spolu s prietokovým odporom hadice nepresiahla saciu kapacitu čerpadla.

Pri 2" hadici by sa malo predpokladať, že prietokový odpor bude približne 3,5 m pri prietoku cez 10 m dlhú hadicu. Pri 3" hadici možno predpokladať stratu 2 m pri prietoku cez 10 m dlhú hadicu. Pre čerpadlá BZP je maximálna sacia kapacita 7 m.

Príklad:



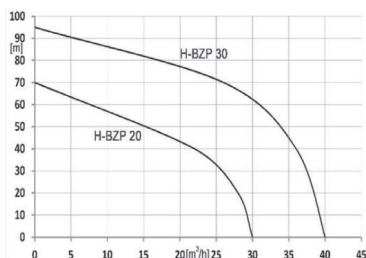
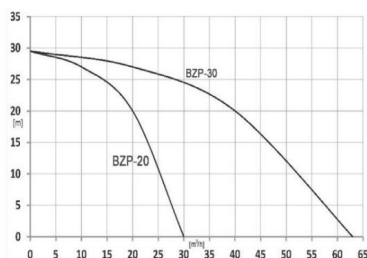
- pre 2" hadicu (D v metroch, V v metroch)
 $LS \geq \frac{3}{10} \times 3,5 + HS$

- pre 3" hadicu
 $LS \geq \frac{3}{10} \times 2 + HS$

PRÍVODNÁ HADICA by mala mať minimálny priemer zodpovedajúci výtlačnému otvoru.

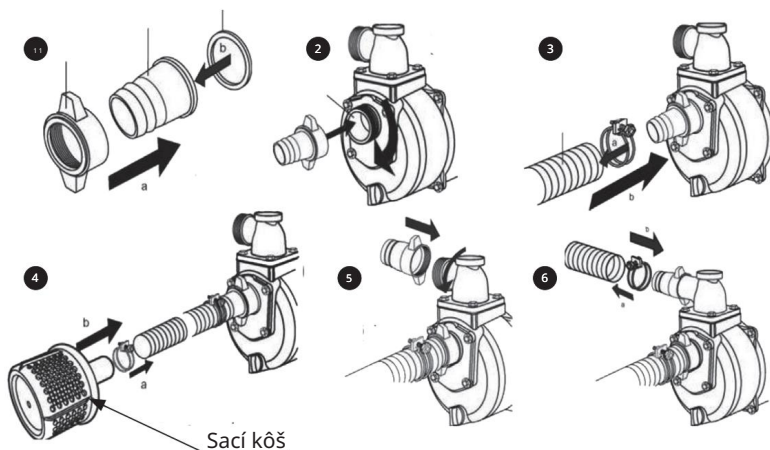
Ako výtlačné hadice sa môžu použiť sieťované hadice (tzv. požiarne hadice) alebo plastové hadice. Maximálny výtlačný tlak určuje schopnosť čerpadla vytvárať tlak. Treba si uvedomiť, že pri maximálnom výtlačnom tlaku bude kapacita čerpadla nulová. S rastúcim prietokovým odporom, t. j. celkovou výtlačnou silou, pri ktorej čerpadlo pracuje, sa kapacita čerpadla znižuje. Čím nižší je výtlačný tlak (vytváraný tlak), tým vyšší je výkon.

Tento vzťah je znázornený v grafoch (max. otáčky motora):



Inštalácia Použitie

Ako pripojiť hadice



Na koniec sacej hadice pripevnite sacie sitko so spätným ventilom. Pamätajte, že všetky pripojenia na sacej hadici musia byť vykonané s mimoriadnou opatrnosťou. Netesnosť v sacej hadici môže zabrániť nasávaníu vody. Na upevnenie hadice k sacej tryske použite svorku.

Nezabudnite umiestniť gumené tesnenie pod prevlečnú maticu.

Skontrolujte poškodené časti

Pred prevádzkou skontrolujte čerpadlo a motor, či nie sú poškodené, uvoľnené a/alebo nechýbajú žiadne diely. Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, zariadenie nepoužívajte, kým nebude opravené.



- Pred použitím zariadenia starostlivo skontrolujte, či správne funguje; všetky operácie sa smú vykonávať iba pri vypnutom motore zariadenia.
- Skontrolujte správne zarovnanie pohyblivých častí a uistite sa, že nie sú zaseknuté, zablokované.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené alebo nechýbajú žiadne diely a nechajte ich vymeniť alebo opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Skontrolujte všetky ostatné faktory, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia.



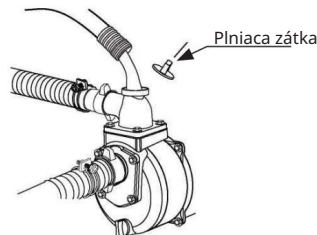
- Ochranný kryt alebo akákoľvek iná časť náradia, ktorá je poškodená, by mala byť opravená alebo vymenená autorizovaným servisným strediskom, pokiaľ nie je v tejto príručke uvedené inak.
- Akýkoľvek spínač, ktorý nefunguje správne, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku.

Začatie inštalácie čerpadla

Pred naštartovaním motora naplňte čerpadlo vodou.

Ak to chcete urobiť:

1. Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla, ktorý sa nachádza na vrchu čerpadla.
2. Zariadenie úplne naplňte čistou vodou.
3. Po naplnení bezpečne utiahnite plniacu zátku.



DÔLEŽITÉ! Pred každým použitím vždy skontrolujte, či je čerpadlo správne naplnené. Nikdy sa nepokúšajte spustiť čerpadlo bez toho, aby ste ho úplne naplnili vodou. Beh čerpadla nasucho ho poškodí a záruka stratí platnosť. Ak sa počas prevádzky vynorí scie sito a čerpadlo beží bez prietoku, ihneď ho vypnite. Pred pokusom o naplnenie a opätovné spustenie čerpadla počkajte aspoň 0,5 hodiny, kým čerpadlo vychladne. Okamžité naplnenie po chode nasucho poškodí mechanické tesnenie, ktoré tesní hriadeľ čerpadla.



POZNÁMKA! Záruka sa nevzťahuje na žiadne spotrebné diely, ktoré sa opotrebojú počas bežnej prevádzky, ani na žiadne spotrebné diely alebo materiály, ako sú filtre, poistky, zapalovacie sviečky, batérie, ložiská, oleje a mazivá.

Hladina oleja



POZNÁMKA! Záruka NIE JE platná, ak olejová vaňa motora nie je pred každým použitím správne naplnená olejom, preto pred zapnutím čerpadla skontrolujte hladinu oleja. Neštartujte motor s nízkou alebo nulovou hladinou motorového oleja. Štartovanie motora v tomto stave bude mať za následok trvalé poškodenie motora.

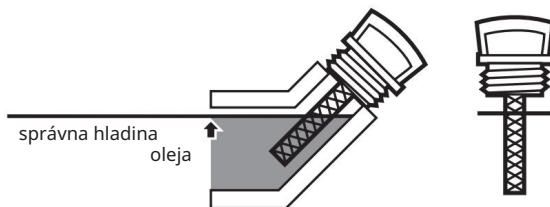
POZNÁMKA! Motor čerpadla je vybavený snímačom oleja. Ak je hladina oleja nedostatočná, motor by sa mal automaticky vypnúť alebo sa stať nefunkčným. V takom prípade doplňte hladinu oleja. Bez ohľadu na vyššie uvedené, vždy skontrolujte hladinu oleja pred každým spustením.

Ak chcete skontrolovať hladinu oleja, uistite sa, že je motor vypnutý a v rovine. Zatvorte palivový ventil. Odskrutkujte mierku a vyberte ju. Čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, utrite vrch mierky a oblasť okolo nej.

Znovu vložte mierku bez zaskrutkovania a vyberte ju, aby ste skontrolovali hladinu oleja.

Inštalácia Spustenie čerpadla

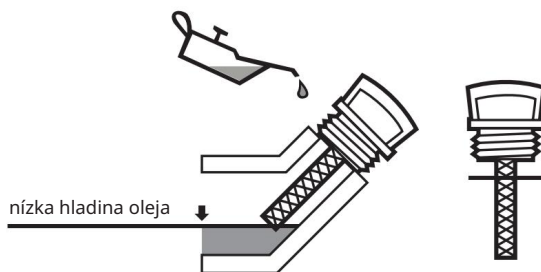
Správna hladina oleja sa považuje za správnu, keď olej dosiahne hornú rysku na mierke (obrázok nižšie).



Výmena a doplnenie oleja

Ak je hladina oleja na dolnej hranici alebo pod ňou, doplňte vhodný typ oleja, kým nedosiahnete správnu hladinu.

Na všeobecné použitie sa odporúča olej SAE 10W-30. Olejová vaňa čerpadiel BZP-20 a BZP-30 pojme približne 0,6 l oleja.



POZOR! Olej je počas prevádzky veľmi horúci a môže spôsobiť popáleniny. Pred výmenou oleja počkajte, kým motor vychladne.

1. Uistite sa, že je motor zastavený.
2. Čerpadlo umiestnite na misku alebo podložku tak, aby olej po odstránení vypúšťacej zátky odtiekol do nádoby. Skontrolujte, či je čerpadlo vodorovne a bezpečne upevnené.
3. Zatvorte palivový ventil.
4. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku a potom mierku. Ak je to možné, mierne nakloňte čerpadlo, na uľahčenie odtokania oleja.
5. Zaskrutkujte vypúšťaciu zátku.
6. Vyčistite mierku oleja a jej okolie.
7. Pridávajte vhodný typ oleja, kým hladina nedosiahne požadovanú úroveň.
8. Zaskrutkujte mierku späť v smere hodinových ručičiek.

Začatie inštalácie čerpadla

Tankovanie



DÔLEŽITÉ! Motory spaľovacích čerpadiel sú poháňané bezolovnatým benzínom Pb 95, ktorý je odporúčaným palivom pre tieto zariadenia.

TYP čerpadla	BZP-20	BZP-30	H-BZP-20	H-BZP-30
Objem nádrže	3,6 l			6,5 l



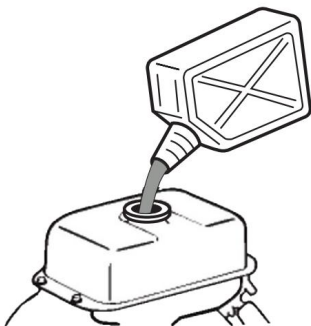
Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a počkajte, kým vychladne.



POZNÁMKA! Skontrolujte hladinu paliva. Pri kontrole a dopĺňaní hladiny benzín, musí sa prísne dodržiavať zákaz fajčenia.

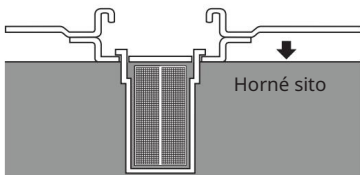


Palivovú nádrž naplňajte v dobre vetranom priestore, mimo dosahu zdrojov zapálenia.



1. Vyčistite uzáver palivovej nádrže a oblasť okolo neho jeho.
2. Odstráňte uzáver palivovej nádrže.
3. Naplňte palivovú nádrž tak, aby hladina nepresiahla najvyššiu úroveň sitka umiestneného v plniacom hrdle palivovej nádrže.
4. Potom nasadte späť uzáver palivovej nádrže.
5. Pred naštartovaním motora utrite rozliate palivo a nechajte prebytočné palivo odpariť.

Aby ste predišli požiaru, neštartujte motor, ak je vo vzduchu cítiť zápach paliva.



UPOZORNENIE! Nepoužívajte benzín skladovaný v hrdzavej kovovej nádobe alebo znečistenej nádobe na palivo. Môže to spôsobiť vniknutie pevných častíc do karburátora, čo môže ovplyvniť výkon motora alebo spôsobiť jeho poškodenie. V závislosti od skladovacích podmienok môže benzín stratiť svoje vlastnosti už po niekoľkých mesiacoch.

Prevádzka čerpadla so starým benzínom môže viesť k poruche motora.

Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, vypustite benzín z nádrže a karburátora.

Inštalácia Štartovanie motora



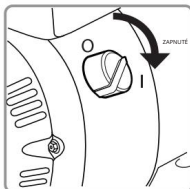
- 1 Ak chcete naštartovať studený motor, presuňte páčku sýtiča do polohy CHOKE (SÝTIČ).
Ak chcete naštartovať teplý motor, nastavte páčku sýtiča do polohy RUN (PREVÁDZKA).



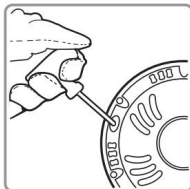
- 2 Otočte palivový ventil do polohy „ON“ (zapnuté)



- 3 Nastavte páky plynu do 1/3 od najpomalšej (korytnačia) polohy.

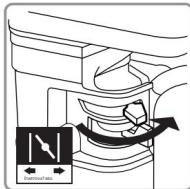


- 4 Prepnete prepínač do prevádzkovej polohy „I“.



- 5 Voľne uchopte rukoväť štartéra motora a niekoľkokrát ju pomaly potiahnite, aby benzín mohol prúdiť do karburátora motora. Potom jemne potiahnite štartovaciu rukoväť, kým nepocítite odpor. Nechajte lano úplne navinúť a potom rýchlo (pevne, ale nie trhavo) potiahnite. Opakujte, kým motor nenaštartuje.

POZOR! Nedovoľte, aby sa štartovacia rukoväť opierala o motor. Po potiahnutí ju pomaly uvoľnite a držte ju tak, aby nenarazila do motora.



- 6 Nechajte motor bežať niekoľko sekúnd. Potom, ak je páčka sýtiča v polohe „CHOKE“ (SÝTIČ), veľmi pomaly ju presuňte do polohy „RUN“ (CHOD).

Štartovanie motoru

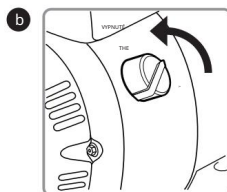
DÔLEŽITÉ! Po každom štarte nechajte motor bežať päť minút bez zaťaženia, aby sa zahrial a stabilizoval. Keď sa motor stabilizuje a zahreje, upravte ovládanie plynu/škrtiacej klapky podľa svojich potrieb. Zvýšením otáčok motora zvýšite účinnosť a tlak čerpanej vody.

Zábeh motora.

Správne používanie počas počiatočného obdobia po zakúpení zabezpečí predĺženú životnosť a bezproblémovú prevádzku zariadenia. Zábehová doba trvá približne 10 hodín prevádzky motora. Počas tejto doby nenastavujte čerpadlo na maximálne otáčky. Počas prvých troch hodín prevádzky je možné škrtiacu klapku otvoriť na polovicu maximálnych otáčok. Počas nasledujúcich 7 hodín neprekračujte $\frac{3}{4}$ maximálnych otáčok motora. Po prvých 20 hodinách prevádzky je nevyhnutné vymeniť motorový olej za nový. Ak olej nevymeníte v tomto období, stratí sa záruka a hrozí poškodenie motora.

Zastavenie motora

1. Ak potrebujete náhle zastaviť motor, otočte spínač z polohy „I“ do polohy „0“ (VYPNUTÉ).
2. Pre normálne vypnutie motora použite nasledujúci postup:
 - a. Presuňte páku plynu z polohy „rýchlo“ (zajac) do polohy „pomaly“ (korytnačka), čím znížite otáčky motora.
 - b. Prepnete prepínač do polohy „0“ (VYPNUTÉ).



POZOR!

ABY STE PREDÍŠLI VÁŽNYM ZRANENIAM V PRÍPADE NÁHODY SPÚŠŤA:



Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, údržby alebo čistenia prepnete hlavný vypínač zariadenia do polohy „0“ (VYPNUTÉ), nechajte motor vychladnúť a odpojte konektor zapalovacej sviečky.

V nasledujúcich prípadoch zariadenie okamžite vypnite:

- Nechávate zariadenie bez dozoru;
- pred kontrolou, čistením alebo údržbou zariadenia;
- ak zariadenie počas prevádzky zmení svoj zvuk, vibruje alebo začne nadmerne dymiť.

Inštalácia Štartovanie motora

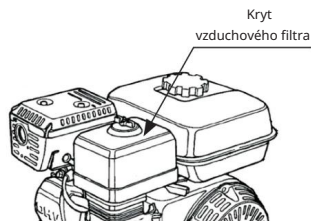
Servis vzduchového filtra

Ak chcete odstrániť kryt vzduchového filtra, odskrutkujte krídlovú maticu umiestnenú na vrchu krytu filtra.

Zdvihnutím nahor odstráňte kryt, vyberte penový filter a skontrolujte, či na ňom nie sú nečistoty.

Vyčistite ho alebo ho vymeňte.

Zostavte v opačnom poradí.



Čistenie lapača sedimentov paliva

1. Pred servisom umiestnite čerpadlo do dobre vetraného priestoru, aby ste zabránili hromadeniu výparov paliva vo vzduchu. Čerpadlo by malo byť umiestnené mimo dosahu zdrojov zapálenia.

2. Nastavte spínač motora do polohy „0“ (VYPNUTÉ)

3. Zatvorte palivový ventil

4. Odskrutkujte usadzovaciu nádobku paliva umiestnenú pod palivovým ventilom (pod karburátorom).

5. Opláchnite a umyte sedimentačnú misu a tesniaci krúžok v rozpúšťadle.

Počkajte, kým to uschne.

6. Zmontujte v opačnom poradí, začnite vložením penového filtra a nasadením krytu.

7. Skontrolujte tesnosť. Ak áno, vymeňte tesniaci krúžok.

Servis zapaľovacích sviečok

1. Odstráňte kryt zapaľovacej sviečky s elektrickým káblom

2. Zapaľovaciu sviečku a jej okolie očistite handričkou.

3. Nástrčkový kľúč určený na

Po vybratí zapaľovacích sviečok (13/16 palcov) odskrutkujte zapaľovaciu sviečku.

4. Skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Ak sú elektródy spálené alebo Izolátor je poškodený, je potrebné vymeniť zapaľovaciu sviečku.

5. Ak zapaľovacia sviečka nie je poškodená, očistite ju od uhlíkových usadenín pomocou drôtenej kefy.

6. Zmerajte vzdialenosť medzi elektródami.

Vzdialenosť medzi nimi by mala byť 0,7-0,8 mm.

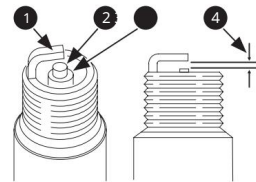
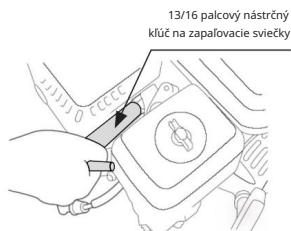
Ak je väčšia, jemne ohnite elektródu, ak je menšia, ohnite elektródy.

7. Po vyčistení a kontrole medzery vložte zapaľovaciu sviečku do objímky a rukou ju zaskrutkujte až na doraz. Potom ju utiahnite kľúčom 13/16 palca.

Ak inštalujete použitú zapaľovaciu sviečku, utiahnite ju o 1/8 – 1/4 z pôvodnej polohy.

Ak inštalujete novú zapaľovaciu sviečku, utiahnite ju o polovicu oproti pôvodnej polohe.

8. Nasadte späť uzáver na zapaľovaciu sviečku.



1. Bočná elektróda 3.

Izolátor

2. Stredová elektróda 4, 0,7

až 0,8 mm (0,028 – 0,031 palca)

UPOZORNENIE! Príliš voľné zaskrutkovanie zapaľovacej sviečky spôsobí jej silné prehriatie a môže poškodiť motor. Príliš silné zaskrutkovanie môže poškodiť závit v hlave valcov.

Údržba a skladovanie Inštalácia

Harmonogram čistenia, údržby a mazania

Poznámka: Tento plán údržby slúži len na orientáciu. Ak sa výkon zníži alebo jednotka pracuje abnormálne, nechajte systémy okamžite skontrolovať. Potreba údržby každej jednotky sa bude líšiť v závislosti od pracovného cyklu, teploty, kvality vzduchu, kvality paliva a ďalších faktorov.

Poznámka: Nasledujúce postupy sú doplnkom k pravidelným kontrolám a údržbe, ktoré sú vysvetlené ako súčasť bežnej prevádzky motora a čerpadla.

Postup	Pred každým použitím	Raz mesačne alebo každých 20 hodín	Každé 3 mesiace alebo každých 50 hodín práce	Každých 6 mesiacov alebo každých 100 hodín prevádzky	Každý rok alebo každých 300 hodín prevádzky	Každé 2 roky
Vonkajšie čistenie motora	x	x	x	x	x	x
Kontrola hladiny motorového oleja	x	x	x	x	x	x
Kontrola vzduchového filtra	x		x	x	x	x
Kontrola palivového filtra	x			x	x	x
Výmena motorového oleja		x		x	x	x
Čistenie, výmena vzduchového filtra			x*	x	x	x
Kontrola a čistenie zapalovacej sviečky				x	x	x
Výmena zapalovacej sviečky				x	x	x
1. Kontrola/nastavenie voľnobežných otáčok 2. Kontrola/nastavenie vôle ventilov 3. Čistenie palivovej nádrže, palivového filtra, karburátora 4. Čistenie valca od usadenín uhlíka					x**	x**
V prípade potreby vymeňte palivové potrubie						x**

* Ak sa čerpadlo prevádzkuje v prašnom prostredí, je potrebné vykonávať servis častejšie. Tieto operácie by mal vykonávať kvalifikovaný servisný technik.

Instalácia a skladovanie

ABY STE PREDÍŠLI VÁŽNEMU ZRANENIU ALEBO PORUCHE ZARIADENIA!



POZOR! Nepoužívajte poškodené zariadenie. Ak čerpadlo počas prevádzky zmení zvuk, vibruje alebo produkuje nadmerné množstvo dymu, problém je potrebné pred ďalším použitím odstrániť.

Dodržiujte všetky servisné pokyny v tejto príručke.

Motor nemusí správne fungovať, ak nie je správne udržiavaný.



UPOZORNENIE! Z bezpečnostných dôvodov musí mnohé údržbárske postupy vrátane tých, ktoré nie sú opísané v tejto príručke, vykonávať kvalifikovaný technik. Ak máte akékoľvek pochybnosti o svojej schopnosti bezpečne servisovať čerpadlo alebo motor, nechajte zariadenie opraviť kvalifikovaným technikom.

- Uistite sa, že všetky matice a skrutky sú bezpečne utiahnuté, aby sa zariadenie dalo bezpečne používať. Túto kontrolu by ste mali vykonať pred každým použitím.
- Opotrebované alebo poškodené diely musia byť okamžite vymenené autorizovaným servisným strediskom.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Pred údržbou nechajte zariadenie aspoň 30 minút vychladnúť.
- Pred prepravou zariadenia vyprázdnite palivovú nádrž.

Skladovanie čerpadla

Vyčistené čerpadlo by malo byť skladované v suchej miestnosti.

Uistite sa, že čerpadlo je umiestnené na rovnom povrchu po celej svojej dĺžke. Podopretie čerpadla v jednom alebo viacerých bodoch môže spôsobiť jeho vychýlenie, čo môže viesť k poruche.

Ak sa čerpadlo dlhší čas nepoužíva:

1. Vypustite vodu z komory čerpadla pomocou vypúšťacej zátky,
2. Vypustite benzín z nádrže a karburátora,
3. Zakryte čerpadlo, aby nebolo prachové.

Starajme sa o naše životné prostredie!

Každý používateľ môže prispieť k ochrane životného prostredia. Nie je to ani zložité, ani drahé. Na to recyklujte kartónové obaly a plastové vrecká vyhodte do plastových nádob. Použité zariadenia zlikvidujte na príslušnom zbernom mieste.

Pokyny na likvidáciu

Obal tohto výrobku je recyklovateľný. Informácie o správnej likvidácii vám poskytnú miestne úrady.

Likvidácia použitého výrobku



Použitý výrobok sa musí likvidovať ako odpad iba v rámci separovaného zberu odpadu organizovaného Sieťou zberných miest pre elektroodpad z komunálneho odpadu.

Spotrebiteľ má právo vrátiť použité zariadenie do siete distribútora elektrických zariadení, minimálne bezplatne a priamo, za predpokladu, že vrátené zariadenie je správneho typu a plní rovnakú funkciu ako novo zakúpené zariadenie. Je zakázané vyhadzovať použité zariadenia spolu s ostatným domovým odpadom.

Rok označenia CE
(zadané predávajúcim na základe menovky)



Možné problémy s inštaláciou a ich riešenia

Akcia:	Možná příčina:	Metóda odstránenia:
Problém:	Čerpadlo nenasáva vodu	
Ovládanie čerpadla	Čerpadlo nie je prednaplnené vodou	Pred spustením naplňte čerpadlo vodou.
	Čerpadlo H-BZP-30 nie je naplnené vodou spolu so sacou hadicou, na konci saciej hadice nie je spätný ventil.	Čerpadlo H-BZP-30 musí byť dôkladne naplnené vodou vrátane celej saciej hadice. Na konci hadice musí byť spätný ventil.
	Poškodená mechanická upchávka	Kontaktujte servis
Kontrola saciej hadice	Sací filter vyplával na povrch, čerpadlo nasáva vzduch	Ponorte sací kôš do vody
	Netesné spoje na saciej hadici alebo netesnosť v hadici	Utesnite hadicu alebo ju vymeňte
	Zalomená alebo zaseknutá sacia hadica, upchatý sací kôš	Odblokujte tok
	Príliš veľký sací odpor, prekročená sacia kapacita čerpadla	Skráťte hadicu alebo umiestnite čerpadlo bližšie k nádrži, z ktorej čerpáte.
Problém:	Čerpadlo funguje, ale má nízku účinnosť	
Príliš veľký odpor na saní	Zalomená alebo zaseknutá sacia hadica, upchatý sací kôš	Odblokujte tok
Príliš veľký odpor pri stlačení	Príliš dlhá výtlačná hadica	Skráťte dĺžku výtlačnej hadice
	Príliš tenká výtlačná hadica	Priemer výtlačnej hadice prispôbte priemeru trysky
	Požadovaná výška zdvihu je v porovnaní s kapacitou čerpadla príliš vysoká.	Nainštalujte čerpadlo s vyšším výtlakom
Problém:	Prerušovaná prevádzka čerpadla	
Kontrola zapalovacej sviečky	Poškodenie zapalovacej sviečky	Nainštalujte novú zapalovaciu sviečku
	Nesprávna medzera elektród	Upravte medzeru medzi elektródami
Ovládanie filtra	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte filter

Možné problémy a ich riešenia Inštalácia

Problém:	Medzi čerpadlom a motorom uniká voda	
Kontrola čerpadla	Poškodené mechanické tesnenie	Kontaktujte servis
Problém:	Čerpadlo sa nespustí	
Ovládanie prepínačom	Sýtič v polohe „CHOKE“	Vypnite sýtič do polohy „RUN“, pokiaľ motor nie je studený.
	Spínač motora v polohe „0“ – vypnuté	Otočte prepínač do polohy „1“ (ON)
Skontrolujte benzín	Žiadny benzín	Nalejte palivo
	Benzín nízkej kvality, motor bol skladovaný bez vypustenia benzínu, bol naplnený starým benzínom	Vypustite palivo z nádrže a karburátora. Nalejte do nádrže čistý, čerstvý benzín.
Kontrola sviečok	Poškodenie zapalovacej sviečky, nesprávna medzera elektród, nesprávna inštalácia zapalovacej sviečky	Upravte medzeru elektród alebo vymeňte zapalovaciu sviečku.
	Zaplavená zapalovacia sviečka (motor zaplavený palivom)	Vysušte zapalovaciu sviečku a znova ju nainštalujte. Naštartujte motor s pákou plynu v polohe „RÝCHLO“
Kontrola palivového filtra	Upchatý palivový filter, porucha karburátora, nesprávne zapalovanie atď.	Vymeňte alebo opravte chybné diely. Prineste čerpadlo do servisného strediska
Problém:	Nedostatok výkonu motora	
Kontrola vzduchového filtra	Zanesený filter	Vyčistite alebo vymeňte filter
Skontrolujte palivo	Žiadny benzín	Natankujte benzín
	Benzín nízkej kvality, motor skladovaný bez vypustenia, naplnený starým benzínom	Vypustite palivo z nádrže a karburátora. Nalejte do nádrže čistý, čerstvý benzín.
Kontrola palivového filtra	Upchatý palivový filter, porucha karburátora, nesprávne zapalovanie atď.	Vymeňte alebo opravte chybné diely. Prineste čerpadlo do servisného strediska

Inštalácia Vyhlásenie o zhode EÚ/ES | Modul A

1. Spaľovacie čerpadlá:

BZP-20, BZP-30, H-BZP 20, H-BZP 30

2. Vyrába TMM CO.,LTD. PRC pre: DAMBAT Jastrzębski

SKA Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO, e-mail:

biuro@dambat.pl

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva výhradne na použitie
zodpovednosť výrobcu.

4. Spaľovacie čerpadlá z typového radu uvedeného v bode 1.

5. S plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že zariadenia, ku ktorým je
toto vyhlásenie sa týka, sú vyhotovené v súlade s nasledujúcimi
Smernice a odkazy na harmonizované normy v nich uvedené:

- Smernica MD č. 2006/42/ES

Použitie normy: EN 809:1998 + A1:2009+AC:2010

- Smernica o elektromagnetickej kompatibilite č. 2014/30/EÚ

Použitie normy: EN 55012:2007

- Smernica 2000/14/ES o emisiách hluku

Akustický výkon:

Namerané: 86 dB(A)

Garantované: 103 dB(A) k=3 dB(A)

Posudzovanie zhody použité v súlade s prílohou

VI/2000/14/WE i 200


Adam Jastrzębski
23.04.2023z